



### 18<sup>TH</sup> CENTURY LITERATURE

#### Luise Gottsched the Translator

HILARY BROWN

Critics have paid increasing attention to the oeuvre of Luise Gottsched (1713-62), Germany's first prominent woman of letters, but have neglected her lifelong work of translation, which encompassed over fifty volumes and an extraordinary range, from drama and poetry to philosophy, history, archeology, even theoretical physics. This first comprehensive overview of Gottsched's translations places them in the context of eighteenth-century intellectual, literary, and cultural history, showing that they were part of an ambitious, progressive program undertaken with her famous husband to shape German culture during the Enlightenment. In doing so it casts Gottsched and her work in an entirely new light. Including chapters on all the main subject areas and genres from which Gottsched translated, it also explores the relationship between her translations and her original works, demonstrating that translation was central to her oeuvre. A bibliography of Gottsched's translations and source texts concludes the volume. Not only a major new addition to a growing body of research on the Gottscheds, the book will also be valuable reading for scholars interested more broadly in women's writing, the history of translation, and the literature and culture of the German (and European) Enlightenment.

HILARY BROWN is Lecturer at the University of Birmingham, UK.

\$85.00/£55.00(s) March 2012  
978 1 57113 510 0  
15 b/w illus.; 254pp, 9 x 6in, HB  
*Studies in German Literature Linguistics and Culture*

### 18<sup>TH</sup> CENTURY LITERATURE

#### Marriage, Gender, and Desire in Early Enlightenment German Comedy

EDWARD T. POTTER



J. C. Gottsched, who reformed early Enlightenment German theater, claimed for comedy the ability to transform morality. The new literary comedies of the 1740s, among the other moral goals that they pursued, propagated a new sentimental discourse promoting marriage based on love while devaluing its traditional socioeconomic foundations. Yet in comedies by well-known dramatists of the period such as Gottsched, Gellert, J. E. Schlegel, Lessing, and Quistorp, alternative gender roles and sexual behaviors call the primacy of marriage into question: there are women who refuse to be integrated into marriage, episodes of cross-dressing that foreground the culturally constructed aspects of gender roles, instances of male same-sex desire, and allusions to female same-sex desire. Edward T. Potter examines this marital discourse in close readings of these authors' plays, uncovering the ambiguity of eighteenth-century comedy's stance on marriage and highlighting its resistance to the emerging discourse of the sentimental marriage.

EDWARD T. POTTER is Associate Professor of German at Mississippi State University.

\$75.00/£40.00(s) March 2012  
978 1 57113 529 2  
192pp, 9 x 6in, HB  
*Studies in German Literature Linguistics and Culture*

### 19<sup>TH</sup> CENTURY LITERATURE

#### Popular Revenants

The German Gothic and Its International Reception, 1800-2000

Edited by ANDREW CUSACK & BARRY MURNANE

The literary mode of the Gothic is well established in English Studies, and there is growing interest in its internationality. Gothic fiction is seen as transgressive, especially in the way it crosses borders, often illicitly – for instance, in the form of plagiarized texts or pseudo-translations of nonexistent sources. In the 1790s, when the English Gothic novel was emerging, the real or ostensible source of many of these uncanny texts was Germany. This first book in English dedicated to the German Gothic in over thirty years is aimed at students and researchers in German Studies and English Studies, and redresses deficiencies in existing sources, which are outdated, piecemeal, or not sufficiently grounded in German Studies.

The book examines the international reception of German Gothic since the 1790s heyday of the Gothic novel in Britain and Germany; traces a line of Gothic writing in German to the present day; and inquires into the extraliterary impact of German Gothic. Thus the essays do full justice to the Gothic as a site of conflict and exchange – both between cultures and between discourses.

CONTRIBUTORS: Peter Arnds, Silke Arnold-de Simine, Jürgen Barkhoff, Matthias Bickenbach, Andrew Cusack, Mario Grizelj, Jörg Kreienbrock, Barry Murnane, Victor Sage, Monika Schmitz-Emans, Catherine Smale, Andrew Webber

\$75.00/£40.00(s) June 2012  
978 1 57113 519 3  
280pp, 9 x 6in, HB  
*Studies in German Literature Linguistics and Culture*

19<sup>TH</sup> CENTURY LITERATURE**The German Bestseller in the Late Nineteenth Century**

Edited by CHARLOTTE WOODFORD  
& BENEDICT SCHOFIELD

The late nineteenth century saw German unification, industrialization, and radical changes in science and philosophy; it was also a crucial period for the development of German fiction, with the rise of the mass market and hence the German bestseller. Bestselling German fiction engaged the values of the new German nation, reflecting an emergent middle-class consciousness as well as authors' engagement with social questions. Providing escape, romance, or adventure in unsettling times, bestsellers mirrored contemporary values and captured the imagination of readers, but many have been neglected by scholars.

This volume investigates bestselling fiction of the period from writers such as Freytag, Dahn, Jensen, Raabe, Viebig, Stifter, Auerbach, Storm, Möllhausen, Marlitt, Suttner, and Thomas Mann in its material and social contexts, treating conditions of publication and reception alongside aesthetic questions. It offers new readings of literary realism by focusing not on the accepted intellectual canon but on works read soon after publication by hundreds of thousands. Bestselling writers often sought to accommodate the expectations of publishers and the marketplace; this volume sheds light on those changing expectations and writers' attempts to find freedom and be innovative within those limits

CONTRIBUTORS: Christiane Arndt, Caroline Bland, Elizabeth Boa, Anita Bunyan, Katrin Kohl, Todd Kontje, Peter C. Pfeiffer, Nicholas Saul, Benedict Schofield, Ernest Schonfield, Martin Swales, Charlotte Woodford.

\$80.00/£45.00(s) July 2012

978 1 57113 487 5

eISBN 978 1 57113 778 4

10 b/w illus.; 268pp, 9 x 6in, HB

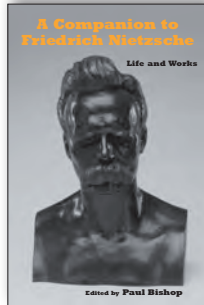
*Studies in German Literature Linguistics and Culture*

## PHILOSOPHY

**Companion to Friedrich Nietzsche**

Life and Works

Edited by PAUL BISHOP



Nietzsche looms over modern literature and thought; according to Gottfried Benn, "everything my generation discussed, thought through innerly; one could say: suffered; or one could even say: took to the point of exhaustion – all of it had already been said... by Nietzsche; all the rest was just exegesis."

Nietzsche's influence on intellectual life today is arguably as great; witness the various societies, journals, and websites and the steady stream of papers, collections, and monographs. This *Companion* offers new essays from the best Nietzsche scholars, emphasizing the interrelatedness of his life and thought, eschewing a superficial biographical method but taking seriously his claim that great philosophy is "the self-confession of its author and a kind of unintended and unremarked *memoir*."

Each essay examines a major work by Nietzsche; together, they offer an advanced introduction for students of German Studies, philosophy, and comparative literature as well as for the lay reader.

CONTRIBUTORS: Ruth Abbey, Rebecca Bamford, Paul Bishop, Thomas H. Brobjer, Daniel W. Conway, Adrian Del Caro, Carol Diethe, Michael Allen Gillespie and Keegan F. Callanan, Laurence Lampert, Duncan Large, Martin Liebscher, Keith Ansell Pearson, Martine Prange, Alan D. Schrift.

\$90.00/£50.00(s) May 2012

978 1 57113 327 4

424pp, 9 x 6in, HB

*Studies in German Literature Linguistics and Culture*

## PHILOSOPHY

**Modernity and Plato**

Two Paradigms of Rationality

ARBOGAST SCHMITT

Translated by VISHWA ADLURI

Modernity's break with the Middle Ages is distinguished by a comprehensive turn to a world of individual, empirical experience, a turn that was a repudiation of Plato's idea that there is a reality of rationality and intellect. Yet already in the Renaissance it was no longer thought necessary to seriously confront the "old" concept of rationality that emanates from Plato. Arbogast Schmitt's book sets itself this until-now-unfulfilled task, comparing the arguments for a life based on theory and one based on praxis in order to provide a balance sheet of profit and loss. Showing that the Enlightenment did not, as often assumed, discover rationality, but instead a different *concept* of rationality, the book opens one's view to other forms of rationality and new possibilities of reconciliation with one's own – that is, Western – history.

*Modernity and Plato* was hailed upon its publication in Germany (2003, revised 2008) as "one of the most important philosophy books of the past few years," as "a book that belongs, without any doubt, in the great tradition of German philosophy," and as "a provocative thesis on the antiquity-modernity debate." It is a major contribution to synthetic philosophy and philosophical historiography, in English for the first time.

*Succeeds in demonstrating Plato's intellectual greatness... impressive knowledge of the subject and admirable analytical clarity.*

PHILOSOPHISCHES JAHRBUCH

ARBOGAST SCHMITT is Professor of Classical Philology and Greek at the University of Marburg, Germany. VISHWA ADLURI teaches in the Departments of Religion and Philosophy at Hunter College, City University of New York.

\$99.00/£65.00(s) April 2012

978 1 57113 497 4

eISBN 978 1 57113 769 2

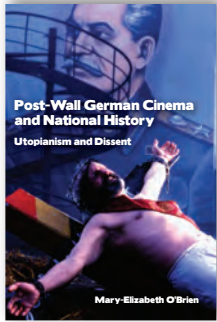
640pp, 9.5 x 6.25in, HB

## GERMAN FILM

## Post-Wall German Cinema and National History

Representations of Utopianism and Dissent in Divided Germany and Beyond

MARY-ELIZABETH O'BRIEN



Since unification, a radical shift has taken place in Germans' view of their country's immediate past, with 1989 replacing 1945 as the primary caesura. The cold-war

division, the failed socialist state, the '68 student movement, and the Red Army Faction – historical flashpoints involving political oppression, civil disobedience, and the longing for utopian solutions to social injustice – have come to be seen as decisive moments in a collective history that unites East and West even as it divides them. Telling stories about a shared past, establishing foundational myths, and finding commonalities of experience are pivotal steps in the construction of national identity. Such nation-building is always incomplete, but the cinema provides an important forum in which notions of German history and national identity can be consumed, negotiated, and contested. This book looks at history films made since 1989, exploring how utopianism and political dissent have shaped German identity. It studies the genre as a set of texts and a discursive network, gauging which conventions and storylines are resilient. At issue is the overriding question: to what extent do these films contribute to a narrative that legitimizes the German nation-state?

MARY-ELIZABETH O'BRIEN is Professor of German and The Courtney and Steven Ross Chair in Interdisciplinary Studies at Skidmore College.

\$85.00/£55.00(s) April 2012  
978 1 57113 522 3

20 b/w illus.; 350pp, 9 x 6in, HB  
*Studies in German Literature Linguistics and Culture*

## GERMAN FILM – NEW IN PB

## The Many Faces of Weimar Cinema

Rediscovering Germany's Filmic Legacy

Edited by CHRISTIAN ROGOWSKI



Weimar cinema has often been equated with a handful of *auteurist* filmmakers, a few canonical films, or even “expressionist film.” But recently such assessments have

been challenged by advancements in theory and research that highlight the tremendous richness and diversity of Weimar cinema. This new source material calls for a re-evaluation that considers lesser-known directors and producers, popular genres, experiments of the avant-garde, and nonfiction films, all of which are attended to by the essays in this volume.

*Rogowski's outstanding collection moves beyond the familiar canon to reevaluate the diverse legacy of Weimar film. Eighteen readable, engaging essays by noted scholars provide new social, historical, and aesthetic contexts for understanding Weimar cinema and introduce readers to less-familiar popular, abstract, documentary, and genre films... Essential.* CHOICE

CONTRIBUTORS: Ofer Ashkenazi, Jaimey Fisher, Veronika Fuechtner, Joseph Garncarz, Barbara Hales, Anjeana Hans, Richard W. McCormick, Nancy P. Nenno, Elizabeth Otto, Mihaela Petrescu, Theodore F. Rippey, Christian Rogowski, Jill Smith, Philipp Stiasny, Chris Wahl, Cynthia Walk, Valerie Weinstein, Joel Westerdale.

\$39.95/£19.99 December 2011  
978 1 57113 532 2

61 b/w illus.; 368pp, 9 x 6in, PB  
*Screen Cultures: German Film and the Visual*

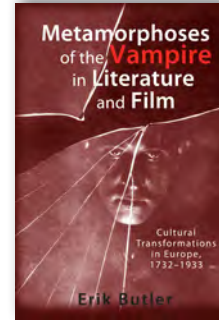
**Available for Course Adoption**

## NEW IN PB

## Metamorphoses of the Vampire in Literature and Film

Cultural Transformations in Europe, 1732-1933

ERIK BUTLER



For 300 years, fictions of the vampire have fed off anxieties about cultural continuity: its “metamorphoses” are distorted images of social transformation. This book

explains why representations of vampirism began in the 18th century, flourished in the 19th, and eclipsed other forms of monstrosity in the early 20th. It discusses many French and German works new to English-speaking students and scholars. It is the first study to identify a unifying logic underlying the vampire's many and often apparently contradictory forms.

*Butler's analyses of the development of vampire literature in the European tradition--most notably in France and Germany--are the most distinctive... A valuable contribution.* CHOICE

*Butler brings to the feast... a rare cross-cultural perspective... He also, and very convincingly, calls attention to the instability of genre that haunts vampire narratives.... Not merely a contribution to the cultural explication of the vampire, [this book] also touches on broader topics around the social transformations of both eighteenth- and nineteenth-century Europe, and it does so with elegance and intelligence.* VICTORIAN STUDIES

ERIK BUTLER holds a PhD from Yale University and has taught at Emory University and Swarthmore College.

\$29.95/£17.99 January 2012

978 1 57113 533 9  
238pp, 9 x 6in, PB  
*Studies in German Literature Linguistics and Culture*

**Available for Course Adoption**

## NEW

**Heights of Reflection**

Mountains in the German Imagination from the Middle Ages to the Twenty-First Century

Edited by SEAN IRETON & CAROLINE SCHAUMANN

Mountains have always stirred the human imagination, playing a crucial role in the cultural evolution of peoples around the globe and becoming infused with meaning in the process. Beyond their geographical-geological significance, mountains affect the topography of the mind, whether as objects of peril or attraction, of spiritual enlightenment or existential fulfillment, of philosophical contemplation or aesthetic inspiration. This volume of essays by European and North American scholars examines the lure of mountains in German literature, philosophy, film, music, and culture from the Middle Ages to the present, with a focus on the interaction between humans and the alpine environment.

CONTRIBUTORS: Peter Arnds, Olaf Berwald, Albrecht Classen, Roger Cook, Scott Denham, Sean Franzel, Christof Hamann, Harald Höbusch, Dan Hooley, Peter Höyng, Sean Ireton, Oliver Lubrich, Anthony Ozturk, Caroline Schaumann, Heather I. Sullivan, Johannes Türk, Sabine Wilke, Wilfried Wilms.

\$75.00/£40.00(s) June 2012

978 1 57113 502 5

15 b/w illus.; 380pp, 9 x 6in, HB

*Studies in German Literature Linguistics and Culture*

## PERIODICALS

**Goethe Yearbook 19**

Edited by DANIEL PURDY



The *Goethe Yearbook* is a publication of the Goethe Society of North America, publishing original English-language contributions to the understanding of Goethe and other

authors of the *Goethezeit*, while also welcoming contributions from scholars around the world.

DANIEL PURDY is Associate Professor of German at Pennsylvania State University. Book review editor CATRIONA MacLEOD is Associate Professor of German at the University of Pennsylvania.

\$80.00/£45.00(s) February 2012

978 1 57113 525 4

310pp, 9 x 6in, HB

*Goethe Yearbook*

**Fifteenth-Century Studies 37**

Edited by BARBARA I. GUSICK & MATTHEW Z. HEINTZELMAN

The fifteenth century defies consensus on fundamental issues; the period outgrew the Middle Ages and was a time of transition, a passage to modern times. *Fifteenth-Century Studies* covers diverse aspects of the period, including liberal and fine arts, historiography, medicine, and religion.

BARBARA I. GUSICK is Professor Emerita of English at Troy University, Dothan, Alabama; MATTHEW Z. HEINTZELMAN is curator of the Austria/Germany Study Center and Rare Book Cataloger at Hill Museum & Manuscript Library, Saint John's University, Collegeville, Minnesota.

\$75.00/£40.00(s) March 2012

978 1 57113 526 1

224pp, 9 x 6in, HB

*Fifteenth-Century Studies*

CAMDEN HOUSE  
PAPERBACK EDITIONS

Many of our Camden House paperback titles – companions, translated primary texts and reference works – are suitable for course adoption.

Please find our whole list of available paperback editions and detailed information about our course adoption programme on our Camden House website at:

[www.camden-house.com/paperback\\_editions.asp](http://www.camden-house.com/paperback_editions.asp)



BOYDELL &amp; BREWER



UK AND REST OF WORLD

PO Box 9, Woodbridge, Suffolk IP12 3DF, UK

Tel: +44(0)1394 610600 • Fax: +44(0)1394 610316

[trading@boydell.co.uk](mailto:trading@boydell.co.uk)

NORTH AND SOUTH AMERICA

668 Mt Hope Ave, Rochester, NY 14620 USA

Tel: 585-275-0419 • Fax: 585-271-8778

[boydell@boydellusa.net](mailto:boydell@boydellusa.net)